



**Emfang til komfur
Liesituuletin
Gamme d'extracteurs
Απορροφητήρας
Dunstabzughaube
Avtrekkshette
Exaustor de cozinha
Campana extractora
Kåpa för köksfläkt**

Installations- og betjeningsvejledning

Asennus- ja käyttöohjeet

Instructions d'installation et d'usage

Εγκατάσταση και οδηγίες λειτουργίας

Einbau- und Bedienungsanleitung

Instruksjoner for installasjon og bruk

Instruções de instalação e funcionamento

Manual de instalación y funcionamiento

Installations- och bruksanvisning

DC9202SEU

DC900E

Part No. MFL30049918

Välttääksenne mahdolliset riskit ja laitteeseen kohdistuvat vahingot, on tärkeää lukea käyttö ohjeet ennen laitteen asennusta tai käyttöä.
Säilyttäkää käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Seuraavat tekstissä esiintyvät symbolit tarkoittavat:



Turvallisuusohjeet:

- **Varoitus** : sisältää tietoa, joka koskee käyttäjän omaa turvallisuutta.
- **Tärkeää** : sisältää tietoa, jolla vältetään laitteen vahingoittuminen.

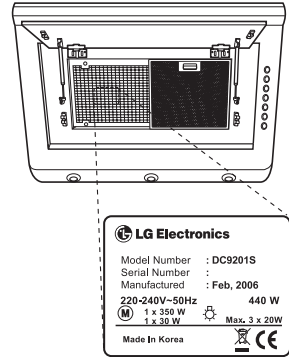
Sisällys

Turvallisuus ja suositukset	12
Laitteen asennus	14
Käyttöohjeet (DC9202S##, DC900E)	17
Laitteen kunnossapito	18

Turvallisuus ja suositukset

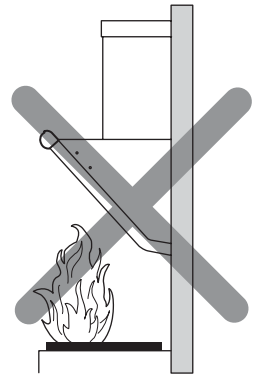
Asennus

- ⚠ Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat vastoin ohjeita tehdystä laitteen asennuksesta tai käytöstä.
- ⚠ Sähkölieden ja liesituulettimen turvaväli tulee olla vähintään 450mm, mutta suorituskyvyn ja tulosten parantamiseksi suositellaan 600mm:n turvaväliä. Jos liesituuletin asennetaan kaasulieden päälle, tulee laitevälin olla VÄHINTÄÄN 650mm.
- ⚠ Tarkista, että pääjännitteen suuruus vastaa laitteen vaatimuksia. Laitteen tehokilpi on sijoitettuna liesituulettimen kuvun sisäpuolelle.
- ⚠ Luokan I laitteen ollessa kyseessä, tarkista, että kotitalouden sähköliitännöiden maadoitukset ovat kunnossa.
- ⚠ Yhdistä laitteen huippumuri poistohormiin käyttäen putkea, jonka vähimmäishalkaisija on 120mm. (Suorituskyvyn ja tulosten parantamiseksi on suositeltavaa käyttää 150mm:n putkea.) Reitin poistohormiin tulee olla mahdollisimman lyhyt.
- ⚠ Älä kytke liesituulettimen imuria hormiin, joka pitkin kulkee savu- tai palokaasuja (esim. takat, lämmityskattilat jne.)
- ⚠ Jos huippumuria käytetään yhdessä ei-sähköisten laitteiden kanssa (esim. kaasupoltin), on huolehdittava tilan riittävästä ilmanvaihdosta, jotta poistokaasu ei palaudu takaisin tilaan. Keittiössä on oltava yhteys ulkoilmaan, jotta varmistetaan puhtaan ilman saaminen.
- ⚠ Laitteen asentaminen kiinteää polttoainetta kuluttavan polttimen(esim. hiili, puu)päälle voi aiheuttaa kipinöiden takia palovaaran ja täten asennus on sallittu vain polttimien päälle, jotka noudattavat maakohtaisia säädöksiä ja joissa on kiinteä kansi. Tämä kielto ei koske kaasuliesiä tai kaasukeittimiä.
- ⚠ Ilmanvaihotosäädöksiä tulee tarkasti noudattaa laitetta asennettaessa.



Käyttö

- ⚠ Liesituuletin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön hajujen poistamista varten.
- ⚠ Älä koskaan käytä liesituuletinta tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.
- ⚠ Älä koskaan jätä liekkejä käytössä olevan laitteen alle.
- ⚠ Säädä liekin voimakkuus siten, että liekki ohjautuu kokonaan pannun alle eikä ulotu sen reunojen yli.
- ⚠ Rasvakeittimiä tulee valvoa koko käytön ajan: ylikuumentunut rasva saattaa syttyä tuleen.
- ⚠ Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sen käyttöön opastamattomien henkilöiden käytettäväksi.
- ⚠ Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut millään tavalla.
- ⚠ Älä koskaan käytä liesituuletinta ilman rasvasuodatinta.
- ⚠ Älä flambeeraa suoraan liedien alla.



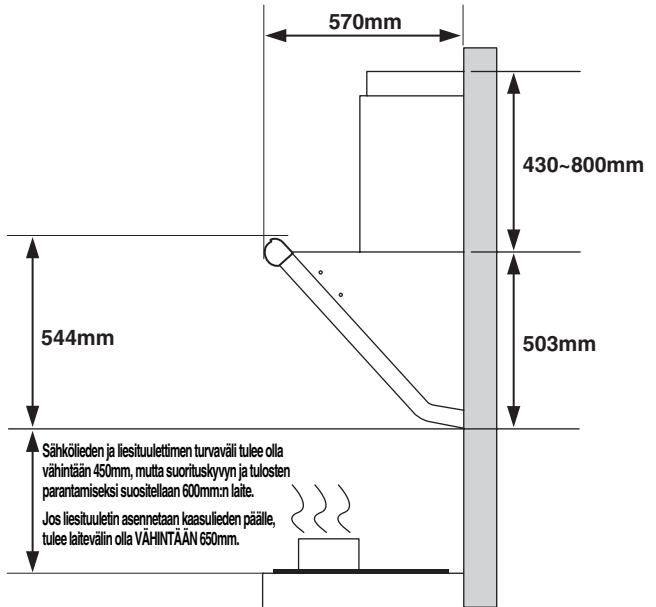
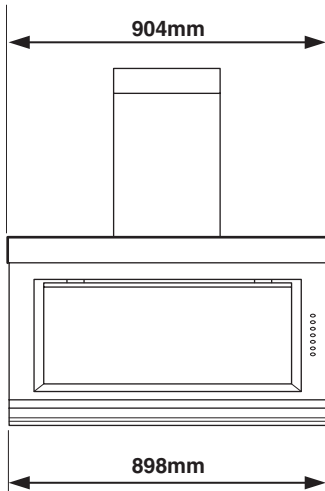
Turvallisuus ja suositukset

kunnossapito

- △ Kytke laite irti sähköverkosta ennen huolto- tai korjaustöiden aloittamista.
- △ Huollot ja korjaukset saa suorittaa vain laillistetut ammattilaiset.
- △ Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa laitteen valmistajalla, merkkikorjaamossa ja ammattilaistyönä, jotta mahdollisilta riskeiltä voidaan välttyä.
- △ Lamput tulee asentaa laitteen ollessa käytössä.
- △ Epäkunnossa olevat lamput tulee vaihtaa välittömästi, jotta jäljellä olevat lamput eivät ylikuormitu.
- △ Laitteen ohjeiden vastainen puhdistaminen tai puhdistamatta jättäminen voivat aiheuttaa palovaaran.
- △ Vaihda tai puhdista suodattimet säännöllisin väliajoin.
- △ Puhdista kupu käyttäen kosteaa liinaa ja mietoa puhdistusainetta.
- △ Puhdistaessa,
 - Älä käytä hankaavia pesuaineita tai sieniä, jotka voivat naarmuttaa laitetta.
 - Älä puhdista laitteen muoviosia alkoholipitoisilla aineilla, sillä pinta saattaa tulla himmeäksi.
 - Puhdista toimintopainikkeet miedolla saippuaisella pesuaineella käyttäen pehmeää, kosteaa liinaa. Älä käytä ruostumattoman teräksen puhdistamiseen tarkoitettuja aineita toimintopainikkeiden puhdistamiseen.
- △ Puhdistaessa laitteen osia, jotka ovat ruostumatonta terästä,
 - Käytä ei-hankaavia ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja puhdistusaineita.
 - Älä käytä mitään seuraavista: hankaavia sieniä, hiekkaa, soodaa, happoa tai klooria sisältäviä pesuaineita.
 - Puhdista pinta sen hionnan ja kiillotuksen suuntaisin liikkein.
- △ Vanhat laitteet eivät ole jätettä. Ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti ja niistä voidaan kierrättämällä saada varaosia ja raaka-aineita talteen. Huolehdi, että vanha laite on käyttökelvoton ennen sen hävittämistä.

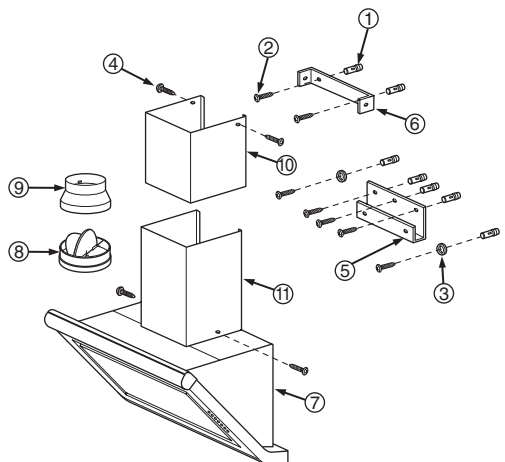
Laitteen asennus

Mitat



Osat

NO	Osa	Määrä
1	Seinä kiinnike	7
2	Ruuvi M4 x L30	7
3	Pesin	2
4	Ruuvi M4 x L12	4
5	Rungon kiinnike	1
6	Hormin kiinnike	1
7	Runko	1
8	Pelti	1
9	Halkaisijan pienennin (150 – 120)	1
10	Ylähormi	1
11	Alahormi	1



Laitteen asennus

⚠ **Tämä laite tulee asentaa vain tuuletuskanavajärjestelmään, joten sitä ei voida asentaa takaisinkierätyjärjestelmään.**

Kiinnittäminen seinään

Piirrä seinään pystyasentoon suora viiva, jonka päälle laite asennetaan.

Piirrä vaakasuora viiva vähintään 600mm etäisyydelle liesitasosta.

Merkitse keskipisteet alla olevan kuvan mukaisesti.

Poraa \varnothing 6mm:n reiät keskipisteiden kohdille.

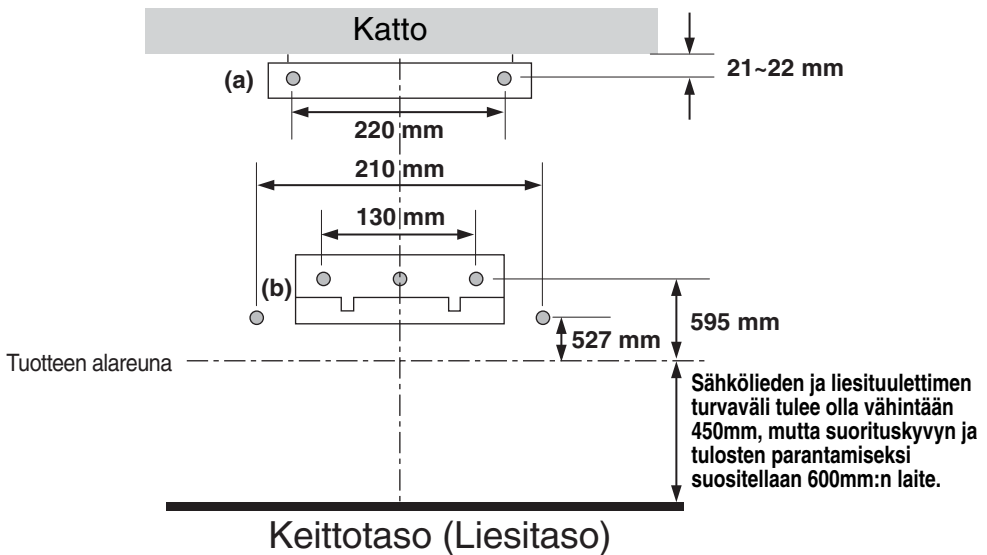
Asenna 7 seinäpistoketta reikiin.

Asenna hormin kiinnike (a) samanaikaisesti kahden ylimmän kiinnikkeen kanssa.

Lukitse kiinnikkeet käyttämällä mukana olevia ruuveja (M4 X L30)

Asenna laitteen runkoa tukeva kiinnike (b) samanaikaisesti kolmen alimmaisesta kolmen kiinnikkeen kanssa.

Lukitse kiinnikkeet käyttämällä mukana olevia ruuveja (M4 X L30)

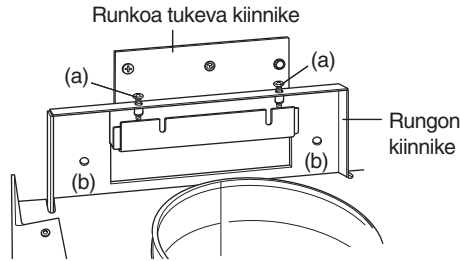


kuva 1

Laitteen asennus

Ripustaminen

Asenna runko rungonkiinnikkeisiin, jotka asennettiin kuvan 2 mukaisesti. Suorista runko pystysuoran viivan mukaan, joka piirrettiin seinään. Säädä ruuvit (a) asettaaksesi tuulettimen rungon suoraan. Ruuvaa runko kiinni käyttämällä ruuveja (b)(M4XL30)



kuva 2

Yhdistäminen

Aseta paikoilleen kuvun rungon ja poistoilmaputken pelti. Tarvittaessa lisää kiinnitysteippiä pellin ja päällimmäisen pinnan väliin.

Yhdistä rungon ja seinän reikien väliin putki.

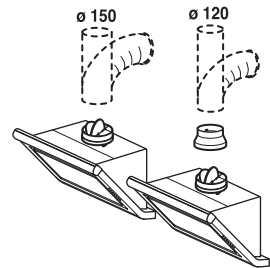
On mahdollista käyttää joustamatonta tai joustavaa putkea ja se voi olla 120 mm tai 150mm paksua. Laillistettu sähköalan ammattilainen voi tehdä valinnan.

Käytettäessä 120mm:n putkea, on käytettävä halkaisijan pienennintä pellissä. 150mm:n putkea käytettäessä tämä ei ole tarpeen.

Yhdistä poistoilman putki reikään käyttäen kiristimiä.

(Kiristin ja putki eivät kuulu laitteen mukaan)

Yhdistä virta pääkatkaisimeen.



kuva 3

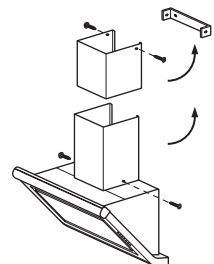
Hormin säätö

Lukitse ylahormi kiinni hormikiinnikkeisiin mukana olevilla ruuveilla (M4 X L12)

Laita asennustuki hormin ja seinän väliin.

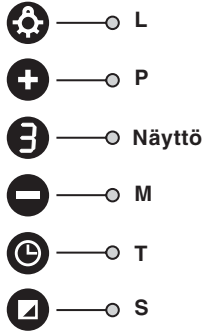
Vedä alahormia, kunnes se saavuttaa rungon.

Lukitse alahormi kiinni runkoon mukana olevilla ruuveilla (M4 X L12)



kuva 4

Käyttöohjeet (vain mallit DC9202S##, DC900E)



FI

	Toiminto	Näyttö	Takaisin Valotus	Kuvaukset
L	Valo	-	On	Kytkee valotuksen päälle ja pois.
P	Lisää tehoa (1->2->3->P)	1	On	Ensimmäinen nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		2	On	Toinen nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		3	On	Kolmas nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		P (vilkkuva)	On	Tehonopeus Tämän toiminnon saa aktivoitua tekemällä seuraavaa: 1) Painettuasi P-näppäintä sekunnin ajan, vapauta näppäin. 2) Paina näppäintä P, jolloin tehotosa nousee askel kerrallaan P-toimintoon asti. Oltuaan toiminnassa 10 minuuttia, tehotosa palaa takaisin edelliselle tasolle. Jos painat muita näppäimiä P:n sijasta, valinnat tapahtuvat muiden näppäimien mukaan.
M	Vähennä tehoa (P->3->2->1->0)	P (vilkkuva)	On	Tehonopeus
		3	On	Kolmas nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		2	On	Toinen nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		1	On	Ensimmäinen nopeusaste. Ollessaan käytössä yhtäjaksoisesti 5 tuntia, se sammuu automaattisesti.
		0	On	Moottorin sammutus Tämän toiminnon saa aktivoitua tekemällä seuraavaa: 1) Painettuasi M-näppäintä sekunnin ajan, vapauta näppäin. 2) Paina näppäintä M, jolloin tehotosa laskee askel kerrallaan O-toimintoon asti.
T	Viiveajastin	2	On	10 minuutin kuluttua toiminto nollautuu. Jos muutat liesituulettimen tehoa tämän toiminnon aikana, moottorin sammutus poistuu käytöstä. Jos lisää tai vähennät nopeutta tämän toiminnon aikana, toiminto peruuntuu.
S	Saturaatio Osoitin	Vilkkuva 'F' ja vaihtehtoisesti teho	On	Saturaatio ilmaisee, että rasvasuodattimet tulee pestä. Voit asettaa saturaatioon hälytyksen, joka ilmoittaa rasvasuodattimien pesutarpeen 100 käyttötunnin välein.

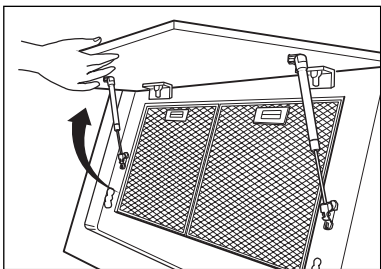
Laitteen kunnossapito

Rasvasuodattimien peseminen

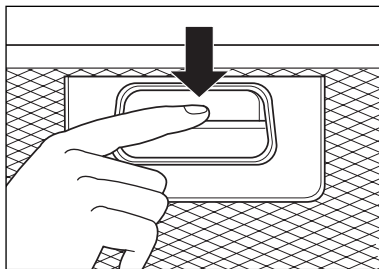
Vedä ulos luukun alimmainen osa, avaa se kiertämällä kokonaan auki (kuva 5). Irrota rasvasuodatin painamalla nuppia taaksepäin ja vetämällä sitä alaspäin (kuva 6). Pestyäsi rasvasuodattimen, laita 2 asennustukea takaisin paikoilleen. Asenna ne painamalla nuppia taaksepäin ja irrota nupista, kun tuet ovat paikoillaan. Paina luukun alimmaista osaa, kunnes luukku on kokonaan lukittuna paikalleen.

FI

- ⚠ **Tämän prosessin aikana, ole varovainen luukun kanssa, ettei siitä aiheudu tapaturmia.**
- ⚠ **Jos rasvasuodatin kerää paljon pitkällä aikavälillä rasvaa ja likaa, se aiheuttaa palovaaran ja vaikuttaa heikentävästi liesituulettimen tehokkuuteen.**
- ⚠ **Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa. Mahdollista on, että ne saattavat hieman värjäytyä astianpesukoneen pesun aikana.**
- ⚠ **Rasvaisia metallisuodattimia ei tulisi pestä samanaikaisesti muiden pestävien astioiden kanssa.**
- ⚠ **Pestessäsi suodattimia käsin, liota niitä saippuaisessa vedessä. Harjaa suodattimet puhtaiksi, huuhtelee ne huolellisesti ja anna kuivua.**



kuva 5



kuva 6

Laitteen kunnossapito

Saturaation osoittimen nollaus

Kun näytössä vilkkuu vaihtoehtoisesti F tai moottorin teho, tarkoittaa se, että rasvasuodattimet tulee pestä.

Paina saturaation osoitin-näppäintä nollataksesi saturaation osoittimen pestyäsi ja takaisin asennettuasi suodattimet.

Näytössä olevan tekstin vilkkuminen loppuu.

Lampun vaihto (12V 20W Halogeenilamppu)

Irrota 2 ruuvia, jotka pitävät lamppua paikallaan ja vedä lamppu ulos (kuva 7).

Irrota lamppu kuvan 8 ohjeiden mukaisesti.

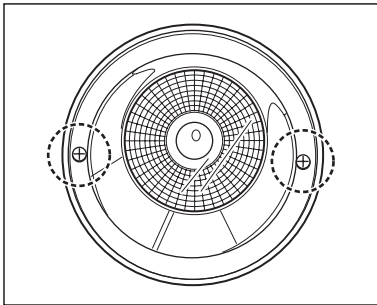
Vaihda lamppu uuteen, samaa tyyppiä olevaan lamppuun.

Huolehdi, että lampun kiinnikkeet tulevat asennetuiksi kunnolla.

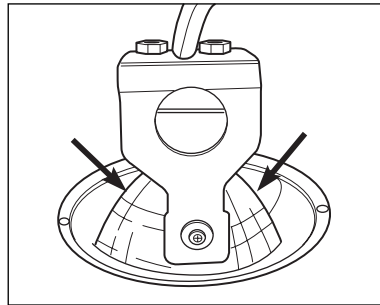
Asenna lampun kiinnikkeet takaisin paikoilleen ja ruuvaa 2 ruuvia takaisin kiinni.

⚠ Laitteen ollessa käytössä, halogeenilamput kuumenevat. Vielä hetken kuluttuakin lamput ovat kuumia ja saattavat aiheuttaa palovammoja.

⚠ Jos lamput eivät toimi, tarkista lamppujen asennus.



kuva 7



kuva 8

Sådan smider du dit gamle apparat ud

1. Når der er et tegn med et kryds over en skraldespand, betyder det, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EC.
2. Alle elektriske og elektroniske produkter skal smides ud et andet sted end gennem den kommunale affaldsordning ved hjælp af specielle indsamlingsfaciliteter, der er organiseret af staten eller de lokale myndigheder.
3. Korrekt bortskaffelse af dit gamle apparat er med til at forhindre mulige skadevirkninger på miljøet og menneskelig sundhed.
4. Mere detaljerede oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan fås ved at kontakte dit lokale kommunekontor, renovationselskab eller den butik, hvor du købte produktet.

Traitement d'un appareil usagé

1. Lorsqu'un appareil présente ce symbole d'une poubelle annulée par une croix, cela signifie qu'il est couvert par les Normes Européennes 2002/96/EC.
2. Tous les appareils électriques et électroniques doivent être jetés séparément dans les conteneurs municipaux suivant les instructions de ramassage disposées par le gouvernement ou les autorités locales.
3. Se débarrasser convenablement d'appareils usagés permettra d'éviter des conséquences nuisibles à la santé et à l'environnement.
4. Pour avoir des détails sur la manière de jeter votre appareil usagé, contacter les autorités de la ville, le service de ramassage des ordures ou la boutique où vous avez acheté le produit.

Entsorgung von Altgeräten

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden.
3. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

Eliminação do aparelho antigo

1. Quando este símbolo de caixote com uma cruz estiver anexado a um produto, significa que o produto está abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados independentemente do fluxo de lixo municipal através de instalações de recolha adequadas, designadas pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação adequada do aparelho antigo irá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para mais informações detalhadas acerca da eliminação do aparelho antigo, contacte o escritório local, serviço de eliminação de lixo ou a loja onde comprou o produto.

Vanhojen laitteiden hävittäminen

1. Tämä merkki tuotteessa tarkoittaa, että tuote kuuluu sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY soveltamisaan.
2. Kaikki elektroniset laitteet ovat ongelmajätettä, joten ne on toimitettava paikalliseen keräyspisteeseen.
3. Vanhan laitteen asianmukainen hävittäminen ehkäisee mahdollisia ympäristöön ja terveyteen kohdistuvia haittavaikutuksia.
4. Lisätietoja vanhan laitteen hävittämisestä saat ottamalla yhteyden paikallisiin viranomaisiin, kierrätyskeskukseen tai myymälään, josta ostit laitteen.

Απόρριψη της παλιάς σας συσκευής

1. Όταν ένα προϊόν διαθέτει το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάλαθου απορριμμάτων, τότε το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΟΚ.
2. Η απόρριψη όλων των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων πρέπει να γίνεται χωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα μέσω καθορισμένων εγκαταστάσεων συλλογής απορριμμάτων, οι οποίες έχουν δημιουργηθεί είτε από την κυβέρνηση ή από τις τοπικές αρχές.
3. Η σωστή απόρριψη της παλιάς σας συσκευής θα βοηθήσει στην αποτροπή πιθανών αρνητικών συνεπειών ως προς το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.
4. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη της παλιάς σας συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το μαγαζί από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



LG

Avfallshåndtering av ditt gamle utstyr

1. Når dette symbolet med en overkrysset søppeldunk er festet til et produkt, betyr det at produktet omfattes av EU-direktivet om EE-avfall 2002/96/EF.
2. Alle elektriske og elektroniske produkter bør avfallshåndteres separat fra det ordinære husholdningsavfallet via egne returløsningsordninger godkjent av statlige eller lokale myndigheter.
3. Korrekt avfallshåndtering av dine gamle apparater bidrar til å unngå potensielt negative konsekvenser for miljø og helse.
4. For mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kontakt lokale myndigheter, renholdningsfirmaet eller butikken der du kjøpte produktet.

Traitement d'un appareil usagé

1. Lorsqu'un appareil présente ce symbole d'une poubelle annulée par une croix, cela signifie qu'il est couvert par les Normes Européennes 2002/96/EC.
2. Tous les appareils électriques et électroniques doivent être jetés séparément dans les conteneurs municipaux suivant les instructions de ramassage disposées par le gouvernement ou les autorités locales.
3. Se débarrasser convenablement d'appareils usagés permettra d'éviter des conséquences nuisibles à la santé et à l'environnement.
4. Pour avoir des détails sur la manière de jeter votre appareil usagé, contacter les autorités de la ville, le service de ramassage des ordures ou la boutique où vous avez acheté le produit.

Kasserung av din gamla apparat

1. När den här symbolen med en överkryssad soptunna på hjul sitter på en produkt innebär det att den regleras av European Directive 2002/96/EC.
2. Alla elektriska och elektroniska produkter bör kasseras via andra vägar än de som finns för hushållsavfall, helst via för ändamålet avsedda uppsamlingsanläggningar som myndigheterna utser.
3. Om du kasserar din gamla apparat på rätt sätt så bidrar du till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.
4. Mer detaljerad information om kasserung av din gamla apparat kan fås av kommunen, renhållningsverket eller den butik där du köpte produkten.